NYSESLAT

Brochure d'Informations pour Parents

FRENCH - NYSESLAT Parent Information Brochure

Bienvenue!

La mission du Bureau de l'Éducation Bilingue et de Langues Mondiales (Office of Bilingual Education and World Languages: OBEWL) du Département de l'Éducation de l'État de New York (New York State Department of Education: NYSED) est de garantir que tous les élèves de l'État de New York, y compris les élèves non anglophones (ELLs) / élèves polyglotes (MLLs) atteignent le niveau le plus élevé de succès académique et de compétence linguistique. Nous nous acharnons à garantir que le parcours académique de tous les élèves ainsi que leurs besoins socio-émotionnels soient satisfaits dans plusieurs langues, les préparant ainsi à l'université et à la vie professionnelle. Chaque année, votre enfant subit un examen de compétence linguistique, le Test d'Évaluation de Compétence en Anglais comme Deuxième Langue de l'État de New York (New York State English as a Second Language Achievement Test: NYSESLAT).

INTRODUCTION

Tous les élèves, qui ont été idantifiés comme ELLs/ MLLs par le Test d'Identification des élèves qui apprennent l'anglais dans l'État de New York (New York State Indentification Test for English Language Learners: NYSITELL), subissent le test de NYSESLAT. Le but du NYSESLAT est d'évaluer annuellement la compétence en langue anglaise des élèves non anglophones / polyglotes (ELLs/ MLLs) du jardin d'enfant jusqu'à la 12ème année dans les écoles de l'État de New York. L'examen procure à l'état, aux écoles, aux parents et aux professeurs des informations importantes sur le progrès des élèves non anglophones/polyglotes (ELLs/MLLs).

QUAND EST-CE QU'ON ADMINISTRE LE NYSESLAT?

On administre le NYSESLAT chaque printemps pendant le mois d'avril et au mois de mai.

QUELS TYPES DE QUESTIONS POSERA-T-ON AUX ÉLÈVES?

Le NYSESLAT comprend des questions à choix multiples, des questions demandant des réponses courtes, des réponses élaborées à l'écrit et des questions demandant des réponses orales pour tester la compréhension et l'expression orale, la lecture et l'écriture. Votre enfant doit subir toutes les parties du test. Les questions du NYSESLAT reflètent les types d'activités et de tâches que votre enfant peut entreprendre dans la salle de classe.

QUI ADMINISTRE LE NYSESLAT?

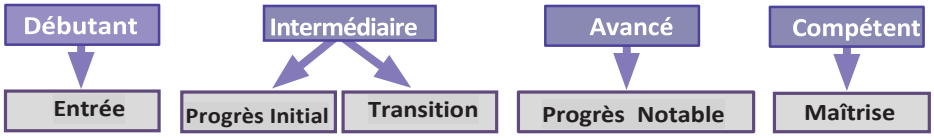
Le NYSESLAT est administré par des éducateurs qualifiés de l'État de New York York.

COMMENT PUIS-JE AVOIR UNE COPIE DES NOTES DU NYSESLAT DE MON ENFANT?

L'école de votre enfant vous fera parvenir les notes du NYSESLAT qui vous donneront des informations spécifiques sur le progrès de votre enfant dans l'apprentissage de l'anglais.

QUELS SONT LES NIVEAUX DE COMPÉTENCE EN ANGLAIS POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2015-2016 ET AU-DELÀ?

L'ensemble des niveaux de compétence en anglais est passé de quatre à cinq permettant d'établir advantage la différence parmi les progrès des élèves:



QUE SIGNIFIENT LES NIVEAUX DE COMPÉTENCE?

Une description des niveaux de compétence du NYSESLAT est présentée dans le tableau ci-dessous.

Niveau	Description du Niveau de Compétence en langue Anglaise	
Entrée (Débutant)	L'élève qui se trouve à ce niveau dépend énormément des soutiens et des structures pour faire progresser ses compétences linguistiques à l'école et n'a pas encore atteint le niveau nécessaire pour démontrer une maîtrise suffisante de l'anglais dans divers contextes scolaires.	**Eligible pour les services destinés aux ELLs**
Progrès initial (Intermédiaire faible)	L'élève qui se trouve à ce niveau dépend en partie des soutiens et des structures pour faire progresser ses compétences linguistiques à l'école et n'a pas encore atteint le niveau nécessaire pour démontrer une maîtrise suffisante de l'anglais dans divers contextes scolaires.	
Transition (Intermédiaire)	L'élève qui se trouve à ce niveau démontre une certaine indépendance pour faire progresser ses compétences linguistiques à l'école, mais n'a pas encore atteint le niveau nécessaire pour démontrer une maîtrise suffisante de l'anglais dans divers contextes scolaires.	
Progrès notable (Avancé)	L'élève qui se trouve à ce niveau fait preuve d'une grande indépendance pour faire progresser ses compétences linguistiques à l'école et approche le niveau nécessaire pour démontrer une maîtrise suffisante de l'anglais dans divers contextes scolaires.	
Maîtrise (Compétent)	L'élève qui se trouve à ce niveau possède la compétence nécessaire et fait preuve d'une maîtrise suffisante de l'anglais dans divers contextes scolaires. L'élève n'est plus considéré comme un "ELL", mais il ou elle est en droit de recevoir des services alloués aux anciens "ELLs" pendant les deux prochaines années.	**Non eligible pour les services destinés aux ELLs**

SI MON ENFANT A UN PROGRAMME D'ÉDUCATION INDIVIDUALISÉ (INDIVIDUALIZED EDUCATION PROGRAM: IEP), SERA-T-IL ACCOMMODÉ LORS DU NYSESLAT?

Oui, il est permit d'accommoder l'élève qui a un Programme d'Éducation Individualisé (Individualized Education Program: IEP) lors du NYSESLAT. Veuillez contacter le professeur de votre enfant pour obtenir des informations précises sur les types d'accommodations qu'il est en droit de recevoir. Pour des informations supplémentaires, veuillez visiter le site: http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/

QUELS SONT SERVICES MON ENFANT A LE DROIT DE RECEVOIR AYANT ÉTÉ INDENTIFIÉ COMME UN ELL/MLL?

Une fois que votre enfant a été identifié comme un ELL/ELL, il ou elle est droit de recevoir l'Éducation Bilingue (Transitionelle ou "Dual Language") et/ou des services d'Anglais comme Nouvelle Langue (English as a New Language: ENL). Sa connaissance de l'anglais détermine la durée, en minutes, des services ELL (durée des cours) par semaine. Consultez le tableau ci-dessous pour des informations sur la quantité de temps obligatoire correspondant à chaque niveau de compétence de l'anglais.

Niveau	Années scolaires du Jardin d'enfant jusqu'à la 8ème Minutes d'instruction par semaine (ENL)	Années scolaires de la 9ème à la 12ème Minutes d'instruction par semaine (ENL)	Élèves dans les Programmes Bilingues
Entrée (Débutant)	360 minutes	540 minutes	• 1 cours de communication en langue maternelle • Minimum de 2 matières de base bilingues
Progrès initial (Intermédiaire faible)	360 minutes	360 minutes	• 1 cours de communication en langue maternelle • Minimum de 2 matières de base bilingues
Transition (Intermédiaire)	180 minutes	180 minutes	• 1 cours de communication en langue maternelle • Minimum de 1 matière de base bilingue
Progrès notable) (Avancé)	180 minutes	180 minutes	• 1 cours de communication en langue maternelle • Minimum de 1 matière de base bilingue
Maîtrise (Compétent)	L'élève a démontré une maîtrise de l'anglais suffisante dans divers contextes scolaires . A ce niveau, l' élève n'est plus considéré comme un "ELL", but il est en droit de recevoir des services offerts aux anciens "ELLs" pendant les deux prochaines années..		

*Une partie de l'enseignement de l'Anglais comme une Nouvelle Langue (ENL) peut être dispensée en intégrant une matière de base.

QUELS SONT LES SERVICES OFFERTS AUX ANCIENS "ELLs"?

Une fois que l'élève a atteint le niveau de Maîtrise (Compétent), il n'est plus un ELL et n'est plus éligible pour les services alloués aux "ELLs". Mais, il est éligible aux services alloués aux anciens ELLs. Les services offerts aux anciens "ELLs" comprennent 1/2 unité d'étude (90 minutes) par semaine d'Anglais comme Nouvelle Langue (ENL) intégrée avec la Communication Anglaise (English Langue Arts: ELA)/matière de base, ou d'autres services approuvés pour eux durant les deux prochaines années. Ces élèves doivent continuer à recevoir des services de soutien à l'apprentissage individualisé et des évaluations de l'apprentissage pour déterminer leur progrès linguistique et académique visant à améliorer leurs résultats scolaires.

COMMENT PUIS-JE AIDER MON ENFANT À SE PREPARER POUR LES EXAMENS DU NYSESLAT?

Les parents peuvent aider leurs enfants à se préparer pour le NYSESLAT de plusieurs façons. En voici quelques suggestionsns:

- Assurez-vous que votre enfant obtienne suffisamment de sommeil et mange un repas nutritif et équilibré avant chaque examen.
- Bercez votre enfant d'encouragements et de réconfort sur l'examen parce que cela peut avoir un effet positif sur les résutats des tests.
- Lisez et passez en revue avec votre enfant toutes les informations que vous avez reçues sur l'expérience de test.
- Rassurez votre enfant que cette évaluation est de mesurer son développement en langue anglaise.
- Rencontrez et travaillez en étroite collaboration avec la salle de classe et le professeur d'Anglais comme Nouvelle Langue (ENL) ou le professeur d'Anglais comme Deuxième Langue (English as a Second Language: ESL) our le professeur bilingue pour des supports et des recommendations spécifiques que vous pourriez être en mesure de fournir à la maison.

RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES ET ASSISTANCE

Des informations sur le NYSESLAT peuvent être trouvées sur le site http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/ et https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources. Si vous avez d'autres questions sur le niveau de compétence en langue anglaise de votre enfant, veuillez contactez le: **emscassessinfo@nysed.gov** ou applez au (518) 474-5902. Les questions concernant les services bilingues / ENL peuvent être adressées au Bureau de l'Éducation Bilingue et de Langues Mondiales (Office of Bilingual Education and World Languages: OBEWL) par téléphone au: (518) 474-8775, ou à l'adresse e-mail: **obefls@nysed.gov.**

Pour toutes questions ou préoccupations au sujet des services ELL, veuillez contacter :
nysparenthotline@nyu.edu
Ligne d'Urgence pour Parent: (800) 469-8224

Questions supplémentaires?
Prière d'adresser vos questions ou commentaires au
Bureau de l'Éducation Bilingue et de Langues Mondiales:
OBEFLS@nysed.gov
ou veuillez nous appeler au: (718) 722-2445
Pour plus d'informations sur le NYSESLAT, visitez le site:
http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/